If You Could See Love
Story: Zeren Mikami
Art: Yuuki Nanaji

MOSHI, KOI GA MIETA NARA

HISTÓRIA: MIKAMI TEREN
ARTE: NANAJI YUUKI

TRADUÇÃO

GABRIELFSN

EDIÇÃO

GABRIELFSN

DIAGRAMAÇÃO

GABRIELFSN

REVISÃO

LITTLEMARCONDES

Lonely Lily Traduções

PROIBIDO A REPOSTAGEM
LEIA NO SITE DA SCAN

LONELYLILYTR.BLOGSPOT.COM
DISCORD.GG/BDCFPQMQ2J

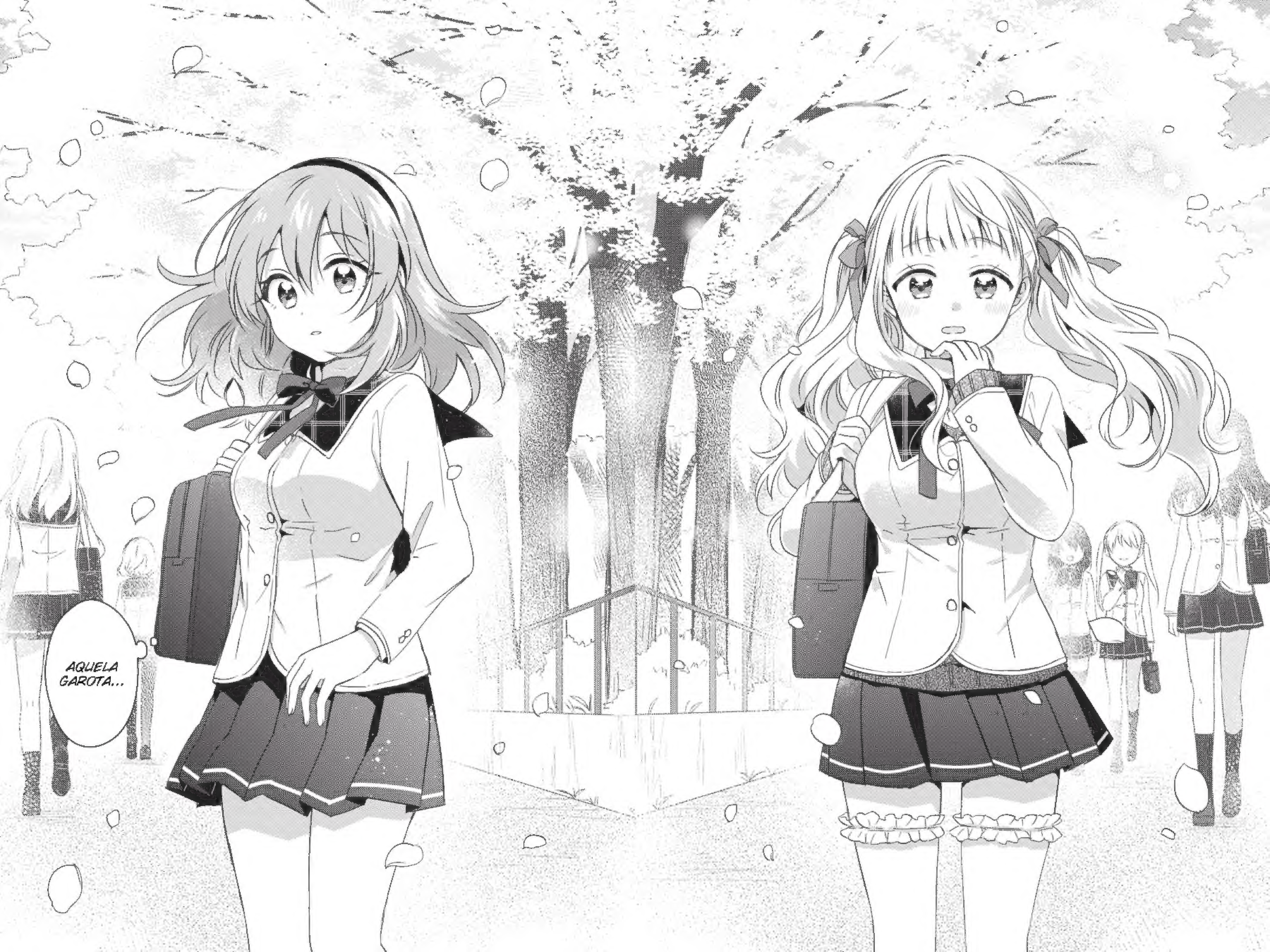
もし、恋が見えたなら
Mietanara
Moshi Koiga
もし、恋が見えたなら
11
原作 みかみてれん
漫画 七路ゆうき
Kadokawa Comics A

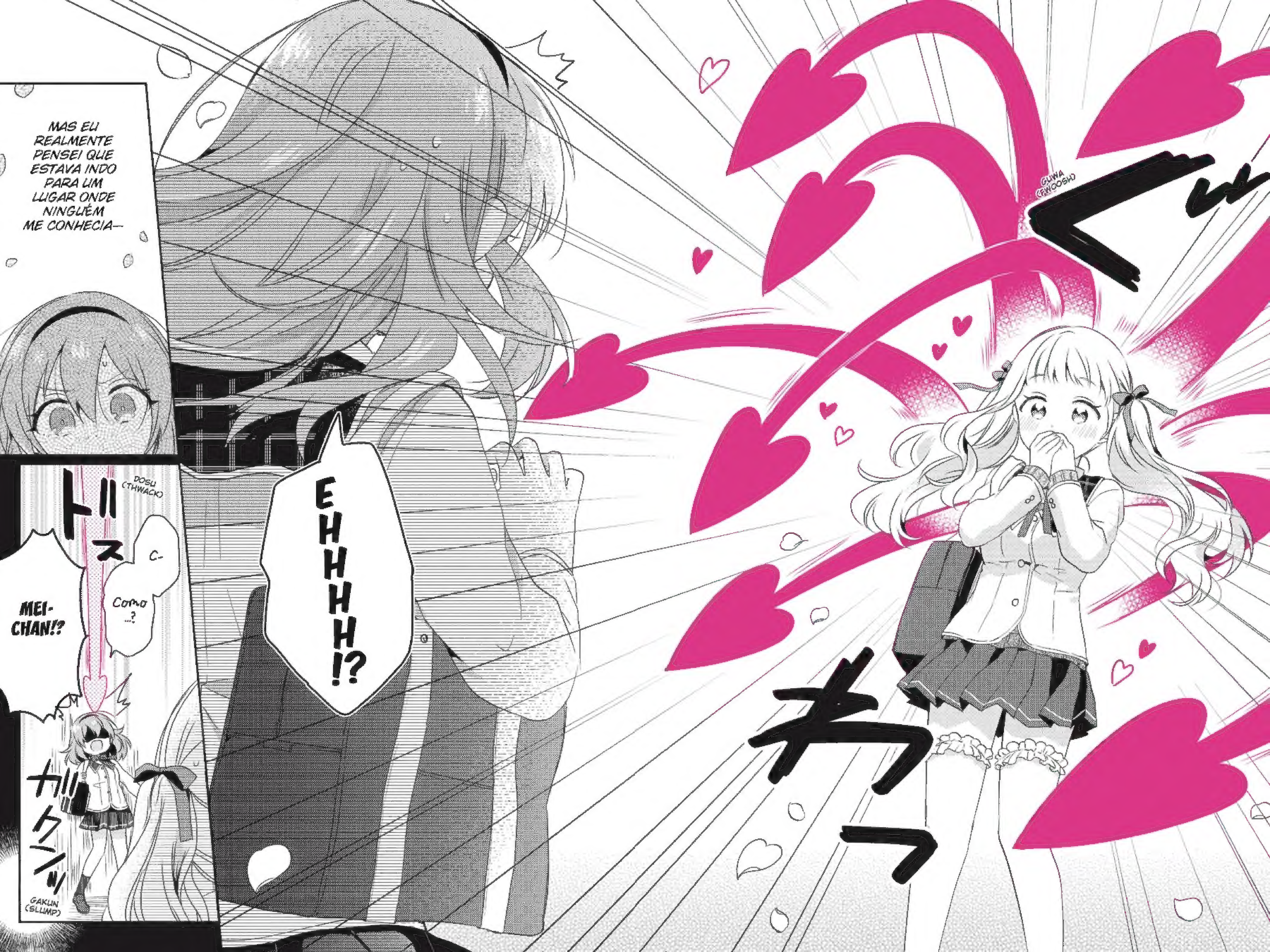
トントン
TON (TÁP) TON
BELEZA, ESTOU SAINDO!
CUIDE-SE, MEI.
MROW.
NÃO SEJA IMPRU-DENTE!
E BOA SORTE NO DOR-MITÓRIO.
PODE DEIXAR.
POMBINHOS
DESDE PEQUENA...
...EU SEI DE QUEM AS PESSOAS GOSTAM.

Capítulo 1 | Se Eu Pudesse Encontrar o Amor

SÓ QUE, EU NUNCA VI MINHA PRÓPRIA SETA.
E ESSE PODER NUNCA ME FOI ÚTIL.
POSTER: VIAGENS DE PRIMAVERA
O AMOR É IRRITANTE.
ELE FAZ AS PESSOAS BRIGAREM E DESTRÓI RELAÇÕES.
ALGUNS COMEÇAM A NAMORAR DEPOIS DE CAUSAR DRAMA NOS OUTROS...
... APENAS PARA TERMINAREM LOGO EM SEGUIDA.
MAS ELES NÃO VEEM NADA DE ERRADO COM ISSO, NUNCA.
ESTOU COMPLE-TAMENTE ...
...CHEIA DISSO.
MOYA (TRISTEZA)
Trauma de confusões passadas
MOYA
EU ME RECUSO ...
...A ME ENVOLVER COM ROMÂNCE DE NOVO.

NESTA PRIMAVERA, EU COMECEI A FRE-QUENTAR...
OHHH!
...UM INTERNATO SÓ PARA MENINAS—
NINGUÉM AQUI ME CONHECE.
わく WAKU (ANIMADA)
EU POSSO COMEÇAR UMA NOVA VIDA—
わく WAKU
...MEI-CHAN?
EH?


AQUELA GAROTA...

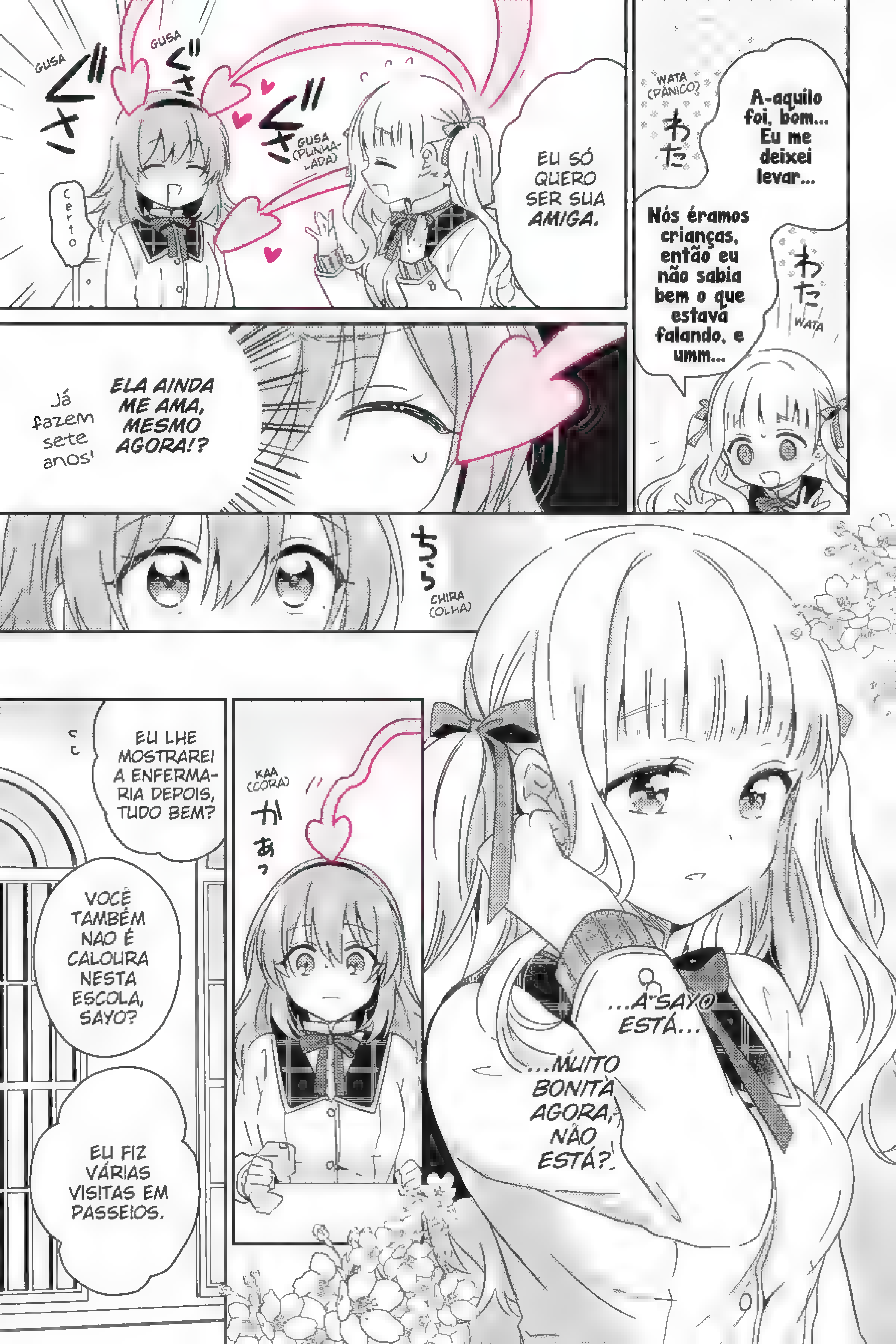


GUWA (FWOOSH)
EHHHHH!?
MAS EU REALMENTE PENSEI QUE ESTAVA INDO PARA UM LUGAR ONDE NINGUÉM ME CONHECIA—
DOSU (THWACK)
C-
Como ...?
MEI-CHAN!?
GAKUN (SLUMP)

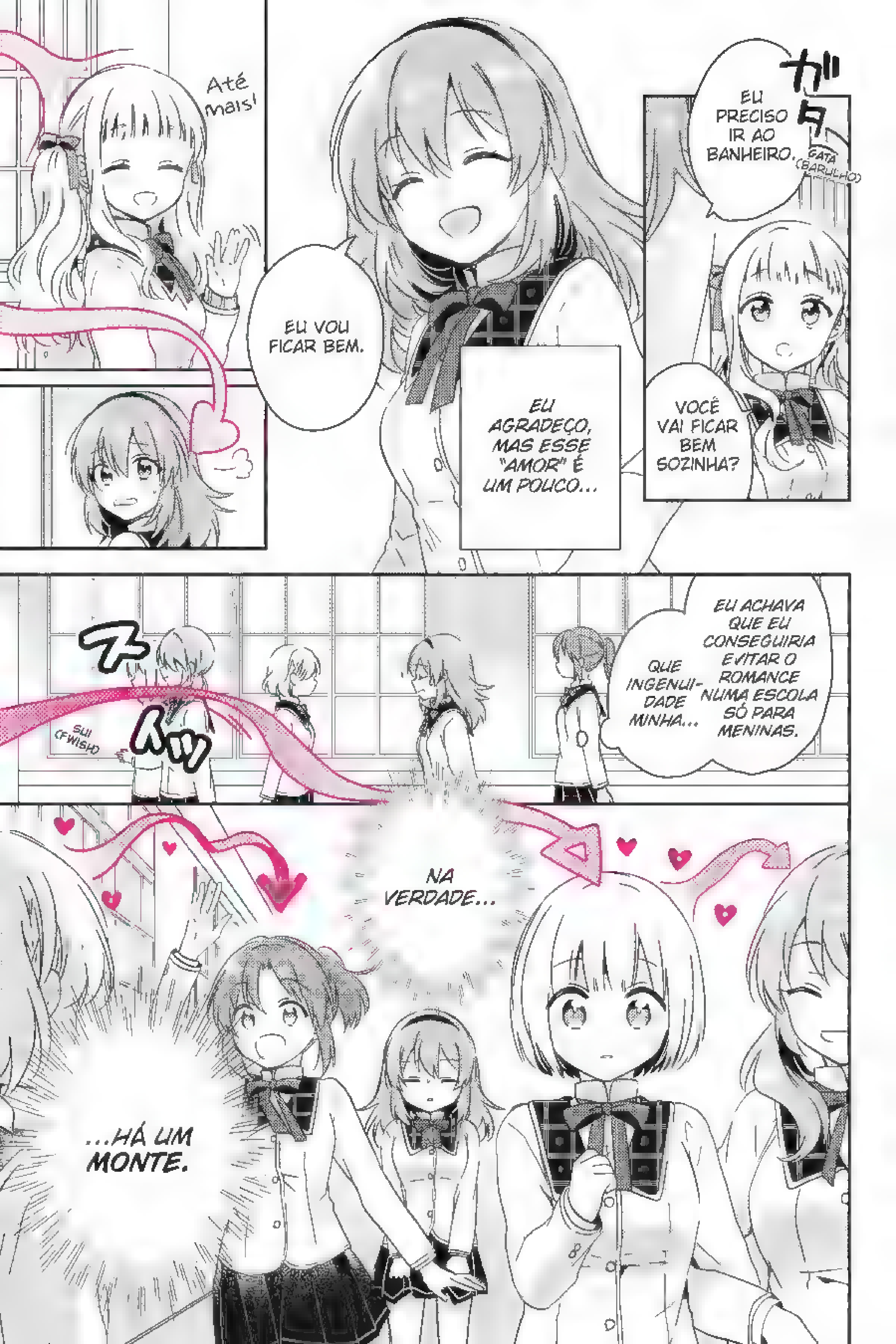
MEI-CHAN.
VOCÊ CONTOU PARA O SUZUKI-KUN QUE EU GOSTO DELE, NÃO CONTOU!?
QUÊ?
UMM... MAS AS SETAS ...?
EU NÃO ACREDITO MAIS EM VOCE!
MAS ELES SE GOSTAM...
SUZUKI-KUN
C-COMO VOCÊS NÃO SE CONHECIAM...
...EU PENSEI QUE TALVEZ VOCÊS PUDESSEM SAIR JUNTOS OU ALGO ASSIM...
VOCÊ NÃO PODE SÓ DECIDIR AS COISAS PELOS OUTROS!
ME CANSEI DE VOCÊ!
KAA (BLUSH)
TODO MUNDO, NADA DE FALAR COM A MEI-CHAN!
EU SÓ...
...QUERIA AJUDAR VOCÊS DOIS...

EU TE ODEIO!
EU TE ODEIO MUITO!
EU TE ODEIO!
EU NÃO SABIA QUE EXISTIA UMA REGRA NA QUAL SE VOCE REVELASSE DE QUEM UMA PESSOA GOSTA...
...ELAS TE ABANDONAVAM.
NUNCA ME DISSERAM ISSO.
EU FIZ ALGO...
...TÃO RUIM ASSIM?
EU ACHAVA QUE SERÍAMOS AMIGAS PARA SEMPRE.
EU NÃO ENTENDO!
POR QUÊ ...?
...EU TE AMO.
EU SEMPRE IREI TE AMAR, MEI-CHAN.
MESMO SE NOS SEPARARMOS...
...EU SEMPRE PENSAREI EM VOCÊ.

AH...
VOCÊ ME DEU UM SUSTO E TANTO!
PARECE QUE VOCÊ AINDA TEM UMA CONSTI-TUIÇÃO FRACA.
VOCÊ TOMBOU BEM NA MINHA FRENTE.
Ha-ha. Me desculpe por isso.
TAMBÉM FIQUEI CHOCADA.
SAYO SHIRAYUKI.
ELA ERA MINHA MELHOR AMIGA— NO FUNDA-MENTAL.
NUNCA PENSEI QUE ME ENCON-TRARIA COM VOCÊ NO ENSINO MÉDIO.
POIS É. NÓS NÃO NOS VEMOS ...
... DESDE QUANDO VOCÊ SE TRANS-FERIU, E DISSE AQUILO
ESTOU TÃO FELIZ POR ESTARMOS NA MESMA ESCOLA DE NOVO.
AQUILO.
Eu sempre irei te amar
KAA (CORA)
かあっ


A-aquilo foi, bom... Eu me deixei levar...
わた
WATA (PÂNICO)
Nós éramos crianças, então eu não sabia bem o que estava falando, e umm...
わた
WATA
EU SÓ QUERO SER SUA AMIGA.
ぐさ
GUSA (PUNHALADA)
ぐさ
GUSA
ぐさ
GUSA
Certo
ELA AINDA ME AMA, MESMO AGORA!?
Já fazem sete anos!
ちら
CHIRA (OLHA)
...A SAYO ESTÁ...
...MUITO BONITA AGORA, NÃO ESTÁ?
かあっ
KAA (CORA)
EU LHE MOSTRAREI A ENFERMARIA DEPOIS, TUDO BEM?
VOCÊ TAMBÉM NÃO É CALOURA NESTA ESCOLA, SAYO?
EU FIZ VÁRIAS VISITAS EM PASSEIOS.

PERA (TAGARELA)
O QUARTO ANDAR É DAS TERCEIRANISTAS, E O TERCEIRO ANDAR É DAS SEGUNDANISTAS.
PERA
O SEGUNDO ANDAR TEM A SALA DOS FUNCIONÁRIOS E AULAS GERAIS.
E NÓS PRIMEIRANISTAS FICAMOS NO PRIMEIRO ANDAR.
OH!
A ENFERMARIA TAMBÉM FICA NO PRIMEIRO ANDAR.
PERA
AH!
EU CONCLUI QUE SE EU MEMORIZASSE TUDO, E ENCONTRASSE ALGUÉM PERDIDA...
...EU PODERIA AJUDÁ-LA A ENCONTRAR SEU CAMINHO...
VOCÊ É TÃO BONDOSA E CONFIÁVEL.
VOCÊ SEMPRE FOI ASSIM.
CASO VOCÊ ACABE DESMAIANDO DE NOVO...
...AQUI ESTA UM SACO DE DORMIR!
UM S-SACO DE DORMIR!?
ÀS VEZES ATÉ DEMAIS.
Ah... Um... Você está me envergonhando.
MAS, SABE, NÃO É BEM ASSIM.
QUANDO EU VEJO ALGUÉM EM APUROS, EU FICO SUPER PREOCUPADA...
MOYA (PENSATIVA)
MOYA
...E ACABO NÃO CONSEGUINDO FOCAR EM MAIS NADA.
EU FAÇO ESSAS COISA POR MIM MESMA, DE VERDADE.
ENTÃO, NÃO SE PREOCUPE COM ISSO.
AH.
POR ELA MESMA...
ENTÃO, ELA SER GENTIL...
FOI POR BONDADE DELA? OU


ガタ
GATA (BARULHO)
EU PRECISO IR AO BANHEIRO.
VOCÊ VAI FICAR BEM SOZINHA?
EU VOU FICAR BEM.
EU AGRADEÇO, MAS ESSE "AMOR" É UM POUCO...
Até mais!
EU ACHAVA QUE EU CONSEGUIRIA EVITAR O ROMANCE NUMA ESCOLA SÓ PARA MENINAS.
QUE INGENUIDADE MINHA...
スィッ
SUI (FWISH)
NA VERDADE...
...HÁ UM MONTE.

TOILET
HAAH...
BLEEEE-EEEEE-ECH...
ESTÁ...
ESTÁ TUDO BEM?
Não...
Eu não consigo...
BLECH...
AH NÃO!
EU VOU CHAMAR UM ADULTO... UM PROFESSOR OU ALGO ASSIM.
Eu não consigo aguentar um ano inteiro na mesma sala.
Mas eu estou feliz demais. Meu estômago... Estou morrendo. Por favor, alguém...
Não consigo... Eu vou morrer... Mas eu não quero morrer...
...O-O QUE ESTÁ HAVENDO?
VOCÊ ESTÁ BEM!?
ESTÁ DOENTE OU COISA PARECIDA!?
DON (THUD)
DON
Eu estou bem, mas não estou...
Mas na realidade estou bem...
QUAL DOS DOIS!?

Eu acabo me preocupando
ELA TEM RAZAO. SE EU APENAS FOR EMBORA, EU VOU ME SENTIR MUITO MAL DEPOIS.
E SE O BOX ESTIVER TODO COBERTO DE SANGUE OU ALGO PARECIDO ...?
ARGH, ESTÁ BEM! ESTOU ENTRANDO!
よいしょ
YOJI (HEAVE)
よいしょ
YOJI
Assim!
AH!
HÃ?
OH!
ぐらっ
GURA (WOBBLE)
WHOA!

どさっ
DOSA (THUD)
ドンッ
DON (THUMP)
OOF!
DESCUL...
NOSSA, ELA É TÃO LINDA...

ゴゴゴ
GO (ROAR)
Eh...?
ゴゴゴ
ゴゴゴゴ

UMM... ME DESCULPE POR INVADIR ASSIM.
VOCÊ NÃO PARECIA ESTAR BEM.
A-AH!
KUWA (GLARE)
EU— EU ESTOU BEM!
EEEK!
GOGOGO (ROOOOAR)
MAS QUE EXPRESSÃO ASSUSTADORA.
GOGO
GOGO
AQUELA SETA REALMENTE NÃO CONDIZ COM O SEU ROSTO!!
MINHA BARRIGA DÓI UM POUCO POR CAUSA DO ESTRESSE DE COMEÇAR O ENSINO MÉDIO!
SÉRIO, EU ESTOU MESMO BEM!
HM?
EU ACHO QUE A VI DURANTE AS PROVA DE ADMISSÃO.
BYUN (FWOOSH)
ENTÃO POR FAVOR, SÓ ESQUEÇA ISSO!
O que foi isso...?
Tão rápida!

KACHI (STIFF)
EU SOU RINNA...
...FU-KATSU.
KOCHI (RIGID)
KACHI
KOCHI
MOGO (MUMBLE)
... E... UM... BOM...
MOGO
P-
PRAZER EM CONHECE-LAS.
E-ELA ESTÁ NA MINHA SALA...
PACHI (CLAP)
PACHI
ELA PARECE SER DO TIPO SUPER NERVOSA.
EU NÃO ACHO QUE ELA SEJA UMA MÁ PESSOA OU ALGO DO TIPO ...
GYUN (FWOOSH)
MAS POR QUE EU!?
GYUN
NÓS BASICAMENTE ACABAMOS DE NOS CONHECER, ENTÃO COMO UMA PESSOA CONSEGUE SE APAIXONAR POR OUTRA TÃO RÁPIDO?
UUUGH...
NÓS FOMOS NAMORADAS NUMA VIDA PASSADA? NÃO, SEM CHANCE.
Trauma de confusões passadas
ZUSH (SHUDDER)
IGNORE...! EU DECIDI QUE NÃO VOU ME ENVOLVER EM ROMANCE NENHUM.
ENTÃO EU COM CERTEZA NÃO QUERO ME METER NISSO—

ぱち
PACHI (PISCA)
ばっ
BA
NOSSOS OLHOS SE CRUZARAM ...!
ばっ
BA (FWIP)
ELA É DESLUMBRANTE.
Parece uma modelo
SIM, ELA É ...
VOCÊ A CONHECE?
NÃO, NÃO EXATAMENTE.
HMM...
ELA É TÃO BONITA QUANTO VOCÊ, SAYO.

HEIN?
かぁっ
KAA (CORA)
A- AHH...
AH!
VOCÊ TAMBÉM...
...SE TORNOU MUITO BONITA.
KAA
かぁ
QUANDO EU TE VI MAIS CEDO, VOCÊ ME DEIXOU SEM AR...
M-mas... como amiga, é claro!
S-SIM...
OBRIGADA...
AHHHHH!
EU VACILEI DEMAIS!
ISSO QUASE FEZ PARECER...
...QUE SOU EU QUEM GOSTA DELA!
KIIN KOON (DING-DONG)
キーンコーン

Haah
FINALMENTE O PRIMEIRO DIA TERMINOU...
ESTOU EXAUSTA.
AQUELA GAROTA FICOU ME OBSERVANDO O TEMPO TODO...
ガタ
GATA (BARULHO)
VOCÊ NÃO VAI VOLTAR AINDA, SAYO?
OH!
ANTES EU PRECISO PEGAR ALGUNS PACOTES QUE FORAM ENVIADOS PARA O DORMITÓRIO.
VOCÊ VAI FICAR BEM, MEI-CHAN?
VOCÊ CONSEGUE CHEGAR NO DORMITÓRIO? DEVO ACOMPANHÁ-LA?
EU NÃO QUERO QUE VOCÊ DESMAIE DE NOVO!
AH HA HA.
Eu vou ficar bem. Aquilo foi apenas uma leve anemia.
Você se preocupa demais.
ENTÃO, ATÉ MAIS! NOS VEMOS AMANHÃ.
SIM. TENHA CUIDADO, TÁ BOM?

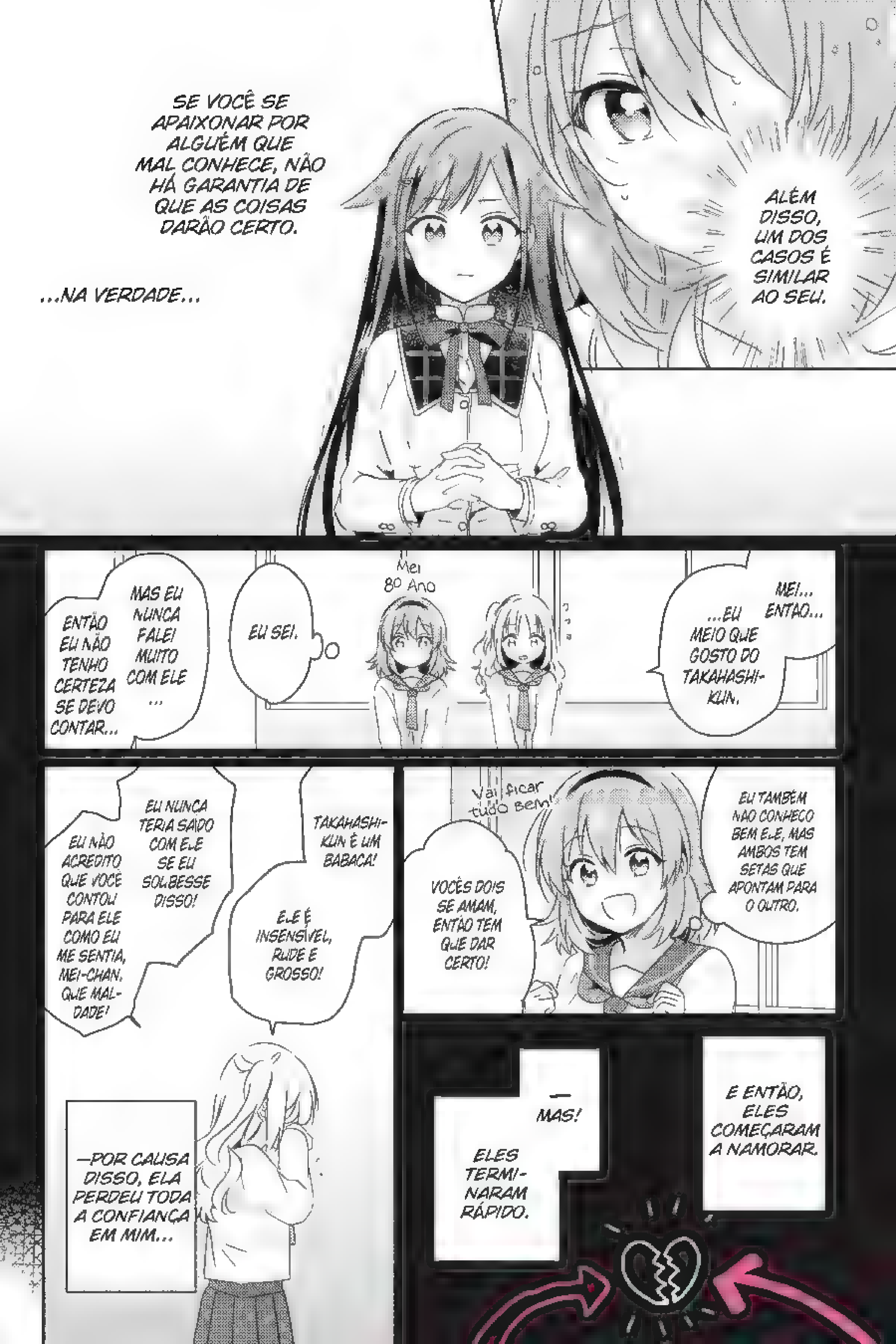
Dormitório
das estudantes
ガチャ
GACHA
(KA-CHAK)
NOSSA...
É AQUI
ONDE ESTA-
REI MORANDO
A PARTIR
DE AGORA.
EU
ESPERO
TER MUITA
INTIMIDADE
COM AS
OUTRAS
...
GOROOON
(FLOP)
もや
MOYA
もや
MOYA
(APARECE)
NÃO!
NÃO
TANTA
ASSIM!
Poxa!
EU VOU
TOMAR UM
BANHO E
ESVAZIAR
A MENTE!
Eu tenho
que ir
antes que
fique cheio.

BANHOS
O AMOR SEMPRE TEM UMA DATA DE VALIDADE, ENTÃO POR MIM JÁ CHEGA.
EU QUERO FICAR COM AS PESSOAS PARA SEMPRE, ENTÃO EU PREFIRO A AMIZADE.
ENTÃO POR QUE...
DOOON (TCHARAM)
...ISSO ESTÁ ACONTECENDO COMIGO—!?
HARUNO-SAN.

UM... FUKATSU-SAN...
... CERTO?
S- SIM.
UM... ENTÃO, SOBRE O QUE ACONTECEU NO BANHEIRO...
WAAAGH!
GOSHI (ESFREGA)
GOSHI
GYUN (FWOOSH)
GYUN
Q-QUANTO!?
ZUI (INCLINA)
BIKU (SUSTO)
QUANTO EU TENHO QUE PAGAR PRA VOCÊ NÃO FALAR SOBRE ISSO...!?
QUÊ?
DINHEIRO... PARA ME CALAR?
KOKU (ACENA)
KOKU
P.FFT!
Do que está falan-do!?
Eu não vou contar pra ninguém. Você é muito divertida, Fukatsu-san.
AH HA HA!

EU NÃO SEI O QUE ACONTECE COM VOCÊ, MAS TODO MUNDO TEM SEUS SEGREDOS.
ATÉ MESMO EU...
GO (RUGIDO)
GO GO
COMO ESSAS SETAS...
...SEGREDOS?
SIM.
SÓ ENTRE NÓS DUAS...
...EU DECIDI ABRIR MÃO DO AMOR.
HM ...?
POR ISSO EU ESCOLHI UMA ESCOLA SÓ PARA MENINAS.
POIS EU NUNCA TIVE EXPERIÊNCIAS BOAS COM ESSE TIPO DE COISA.
Toda vez que algo ruim acontece, eu anoto no meu caderno.
Eu já preenchi umas noventa páginas...
Caderno dos Traumas
Note
ENTÃO, ENFIM...
É SÓ ISSO, FUKATSU-SAN.
ESPERO PODERMOS SER AMIGAS.

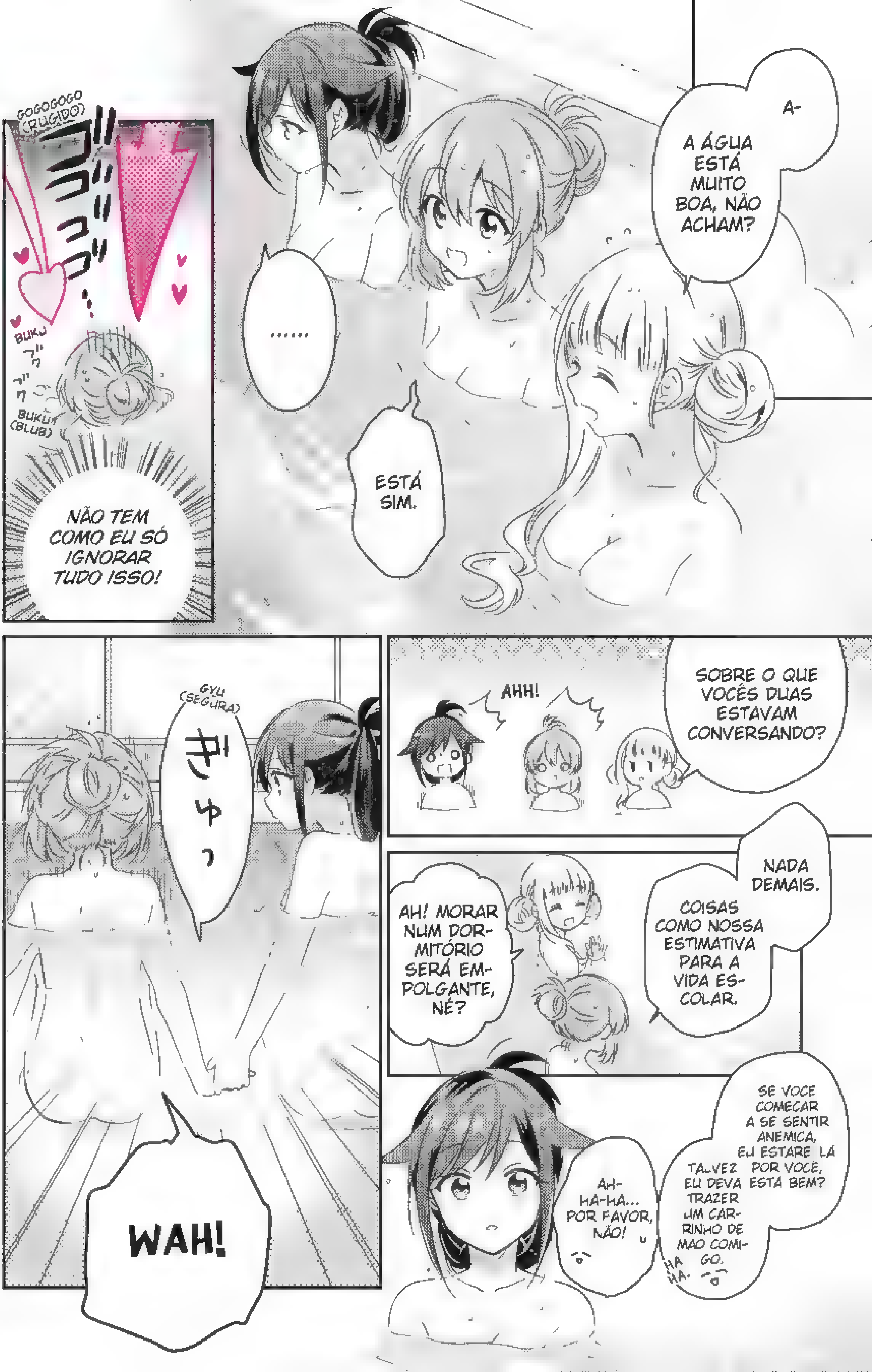
...POR QUE VOCÊ...
...ME CONTOU ISSO?
JI (OLHA)
EH? EU ACHO... QUE SÓ SENTI VONTADE?
TALVEZ EU TENHA SIDO UM POUCO ÓBVIA DEMAIS!?
SABE, ISSO É REALMENTE INCRÍVEL.
SE EXPÔR ASSIM E FALHAR TANTAS VEZES.
EU NUNCA CONSEGUI ENCONTRAR A CORAGEM PARA FAZER ISSO.
...SÉRIO?
UHUM.
POR ISSO EU DECIDI QUE IRIA MUDAR...
...AGORA QUE ESTOU NO ENSINO MÉDIO.
EU GOSTARIA MUITO DE VER ESSE CADERNO.
QUÊ!? NÃO MESMO! NEM PENSAR! ISSO SERIA PÉSSIMO PRA MIM.


ALÉM DISSO, UM DOS CASOS É SIMILAR AO SEU.
SE VOCÊ SE APAIXONAR POR ALGUÉM QUE MAL CONHECE, NÃO HÁ GARANTIA DE QUE AS COISAS DARÃO CERTO.
...NA VERDADE...
MEI... ENTÃO...
...EU MEIO QUE GOSTO DO TAKAHASHI-KUN.
Mei 8º Ano
EU SEI.
MAS EU NUNCA FALEI MUITO COM ELE ...
ENTÃO EU NÃO TENHO CERTEZA SE DEVO CONTAR...
EU TAMBÉM NÃO CONHEÇO BEM ELE, MAS AMBOS TEM SETAS QUE APONTAM PARA O OUTRO.
Vai ficar tudo bem!
VOCÊS DOIS SE AMAM, ENTÃO TEM QUE DAR CERTO!
E ENTÃO, ELES COMEÇARAM A NAMORAR.
—MAS!
ELES TERMINARAM RÁPIDO.
TAKAHASHI-KUN É UM BABACA!
ELE É INSENSÍVEL, RUDE E GROSSO!
EU NUNCA TERIA SAÍDO COM ELE SE EU SOUBESSE DISSO!
EU NÃO ACREDITO QUE VOCÊ CONTOU PARA ELE COMO EU ME SENTIA, MEI-CHAN. QUE MALDADE!
—POR CAUSA DISSO, ELA PERDEU TODA A CONFIANÇA EM MIM...

...ESSA NÃO FOI UMA LEMBRANÇA LEGAL.
HA-HA.
ESPERO QUE AS COISAS DÊEM MAIS CERTO PARA VOCÊ NA PRÓXIMA.
...
VOCÊ É BEM OTIMISTA, NÉ?
Mesmo tendo quase se entregado ao estresse mais cedo.
POR FAVOR, NÃO CONTE À NINGUÉM SOBRE AQUILO!
AH HA HA.
MAS, DESCULPE TE DECEPCIONAR.
EU DECIDI QUE JÁ CANSEI COMPLETAMENTE DO AMOR.
AH...
ENTENDI.
MAS...
HARUNO-SAN.
SABE, É QUE EU...

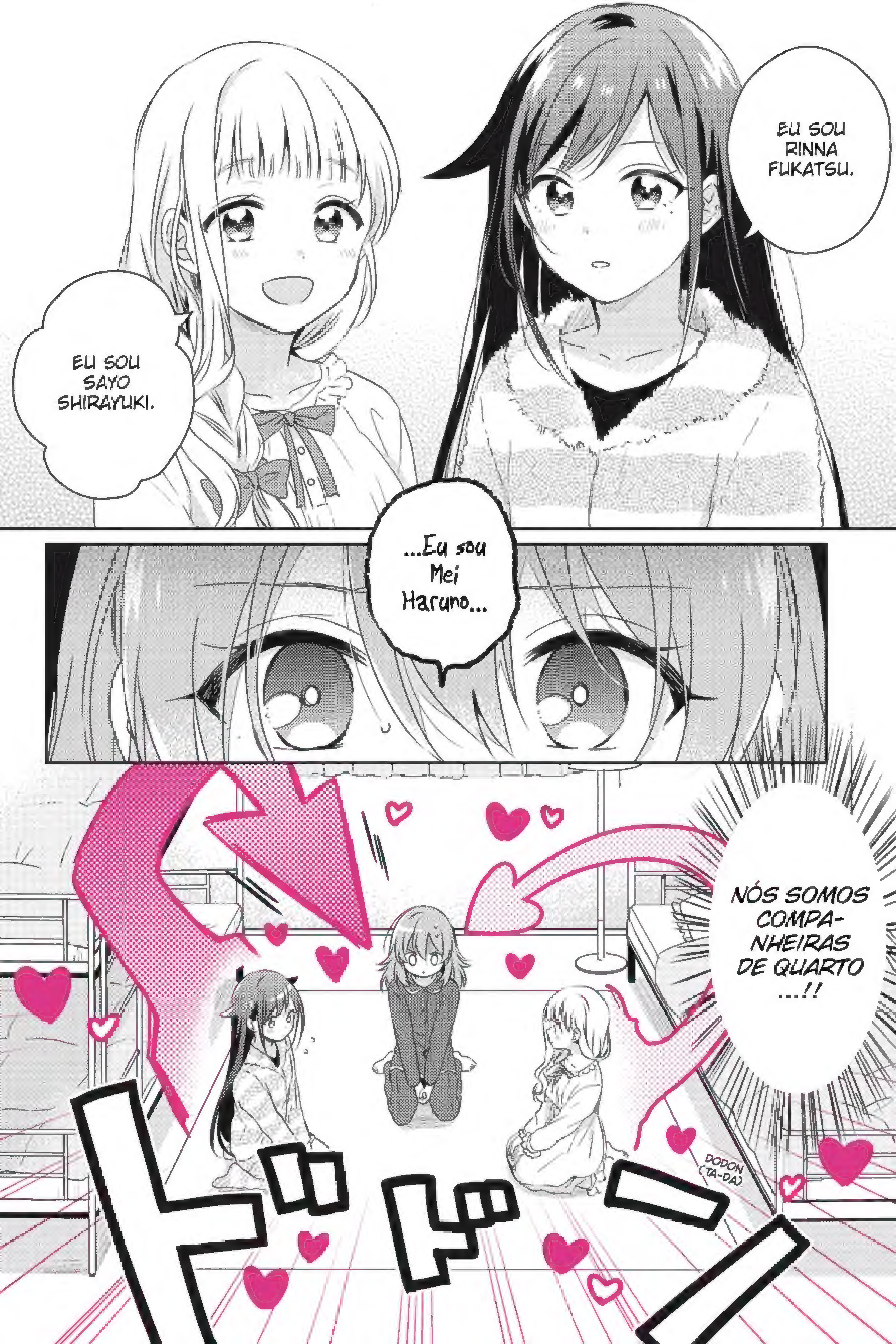
EU AMO...
...VO...
...CÊ...

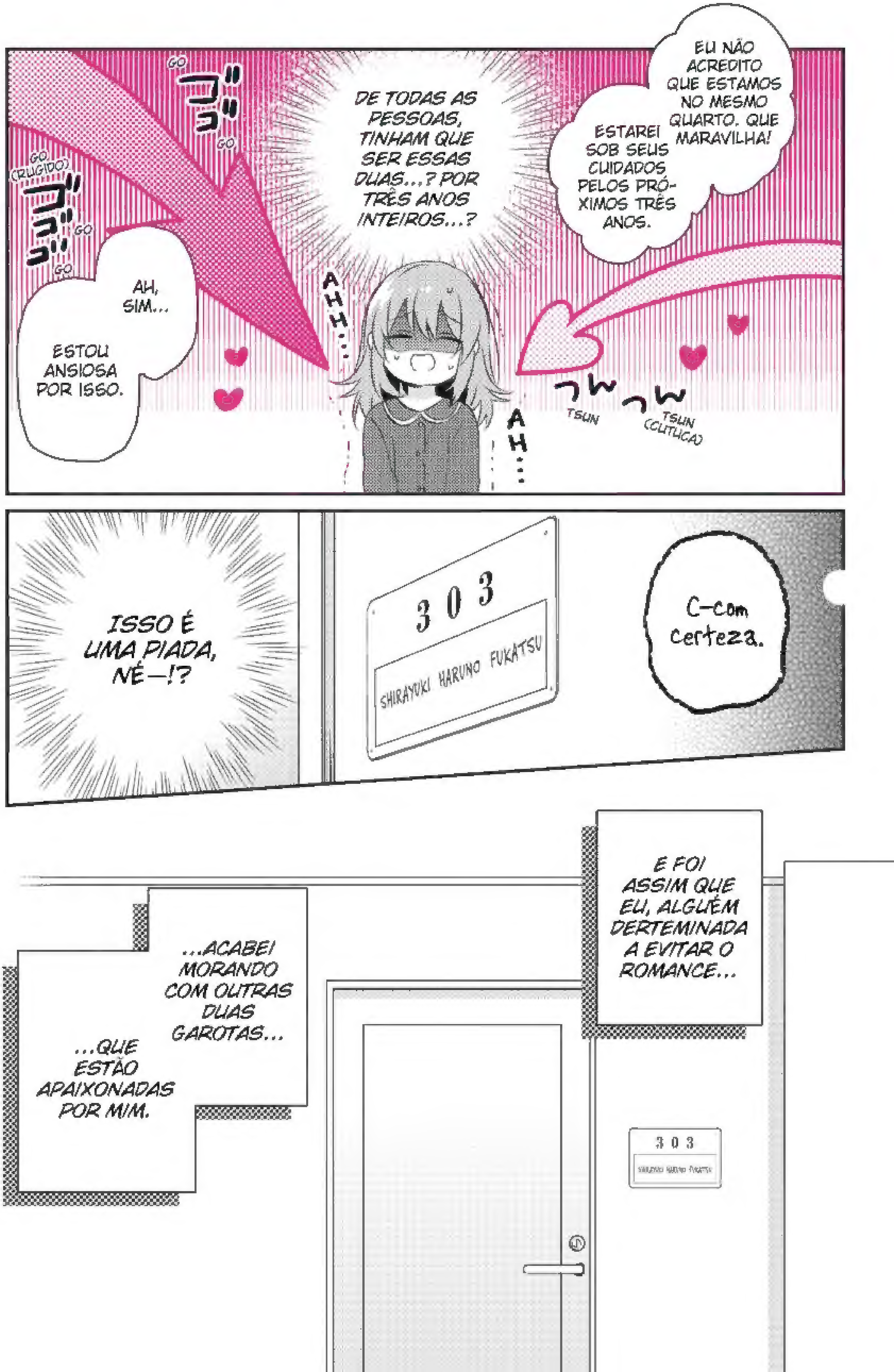
EU AMO SUA PERSONA-LIDADE!
VOCÊ É UMA PESSOA MUITO BOA!
O-OH!
ドキ
DOKI
ドキ
DOKI (BA-DMP)
ISSO ME ASSUSTOU— EU ACHEI QUE ELA IA SE DECLARAR!
E DEPOIS DE TODOS ESSES SINAIS VERMELHOS QUE EU A FIZ VER, TAMBÉM...
Eu não fui cora-josa o sufi-ciente
ぼっ
BO (PUFF)
ぼ
BO
ぼっ
BO
ELA É OTIMISTA ATÉ DEMAIS.
ガラッ
GARA (DESLIZA)
OH.

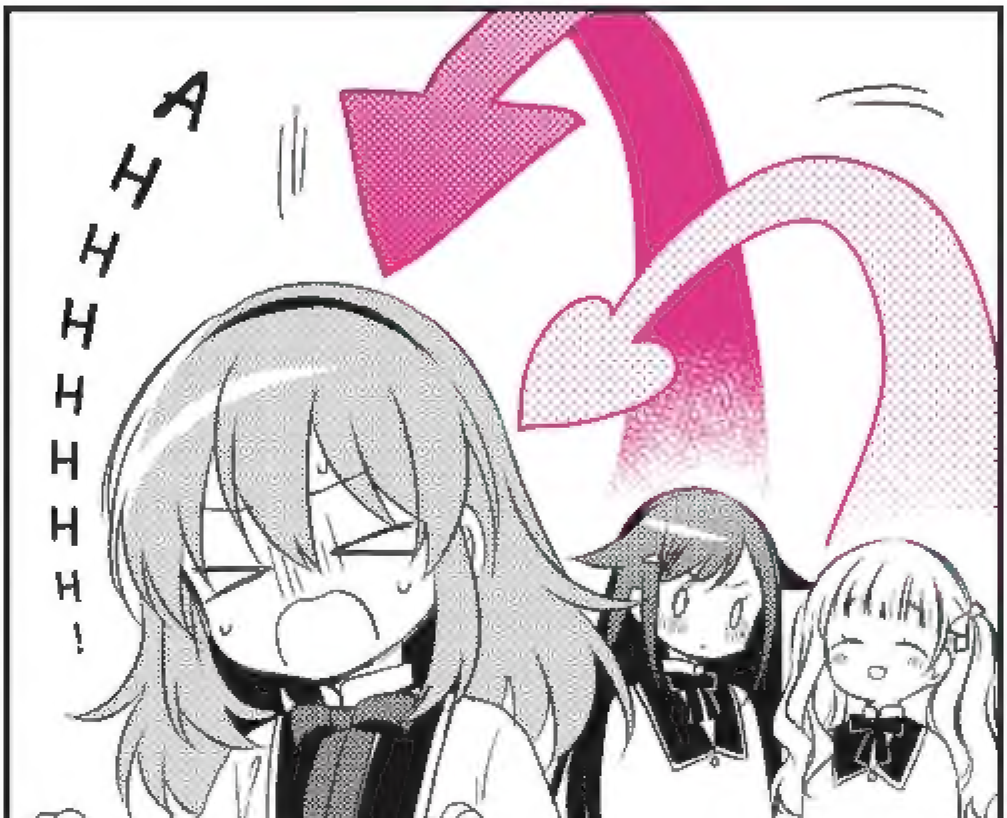

A-
A ÁGUA ESTÁ MUITO BOA, NÃO ACHAM?
......
ESTÁ SIM.
GOGOGOGO (RUGIDO)
ゴゴゴゴ
BUKU ブク ブク
BUKU (BLUB)
NÃO TEM COMO EU SÓ IGNORAR TUDO ISSO!
SOBRE O QUE VOCÊS DUAS ESTAVAM CONVERSANDO?
AHH!
NADA DEMAIS.
COISAS COMO NOSSA ESTIMATIVA PARA A VIDA ESCOLAR.
AH! MORAR NUM DORMITÓRIO SERÁ EMPOLGANTE, NÉ?
GYU (SEGURA)
きゅっ
SE VOCÊ COMEÇAR A SE SENTIR ANÊMICA, EU ESTAREI LÁ POR VOCÊ, ESTÁ BEM?
TALVEZ EU DEVA TRAZER UM CARRINHO DE MÃO COMIGO.
HA HA.
AH-HA-HA... POR FAVOR, NÃO!
WAH!

?
?
N-
NÃO FOI
NADA!
ISSO
FAZ CÓ-
CEGAS
...!
TSUI
(ESFREGA)
BIKU
(TREME)
...L...
...U.
V...
...E...
...A...
EH
HEH
HEH!
PARECE
UM SONHO
SE TOR-
NANDO
REALIDADE.
EU NÃO
ACREDITO
QUE ESTAREI
INDO PARA
A ESCOLA
COM VOCÊ
DE NOVO,
MEI-CHAN.
ESTOU
TÃO
FELIZ.
GYU
(APERTA)
ESTOU
TÃO
CONTENTE.
POIS É...
EU
TAMBÉM...
...SAYO.

ESTOU MUITO ANSIOSA PELOS PRÓ-XIMOS TRÊS ANOS DE AMIZADE.
...SAYO, FUKATSU-SAN.
TEHO CERTEZA DE QUE AS DUAS...
...LOGO IRÃO SE APAIXONAR POR OUTRA PESSOA MESMO.
O AMOR É TÃO INS-TÁVEL. ELE MUDA FÁCIL...
...ASSIM COMO UMA TEMPES-TADE DE PRIMAVERA.
EU NÃO ME IM-PORTO DE ESPERAR ATÉ QUE ISSO ACONTEÇA.
EU SÓ QUERO QUE SEJAMOS BOAS AMIGAS.
SE ISSO FOSSE MESMO AMIZADE...
...SERIA EXATAMENTE O TIPO DE FELICIDADE...
...QUE EU ESTAVA PROCURANDO.


EU SOU RINNA FUKATSU.
EU SOU SAYO SHIRAYUKI.
...Eu sou Mei Haruno...
NÓS SOMOS COMPA-NHEIRAS DE QUARTO ...!!
DODON (TA-DA)


EU NÃO ACREDITO QUE ESTAMOS NO MESMO QUARTO. QUE MARAVILHA!
ESTAREI SOB SEUS CUIDADOS PELOS PRÓXIMOS TRÊS ANOS.
つん つん
TSUN
TSUN (CUTUCA)
DE TODAS AS PESSOAS, TINHAM QUE SER ESSAS DUAS...? POR TRÊS ANOS INTEIROS...?
AHH...
AH...
ゴゴ
GO GO
GO (RUGIDO)
ゴゴゴ
GO GO
AH, SIM...
ESTOU ANSIOSA POR ISSO.
C-com certeza.
303
SHIRAYUKI HARUNO FUKATSU
ISSO É UMA PIADA, NÉ—!?
E FOI ASSIM QUE EU, ALGUÉM DERTEMINADA A EVITAR O ROMANCE...
...ACABEI MORANDO COM OUTRAS DUAS GAROTAS...
...QUE ESTÃO APAIXONADAS POR MIM.
303
SHIRAYUKI HARUNO FUKATSU


AHHHHHHHH!

SUA LINDA NOVA AMIGA...
...OU SUA ADORÁVEL AMIGA DE INFÂNCIA?
...Não pode ser as duas...?